



SUISSE EUROPE

www.eda.admin.ch/europa

Edition VI / 2017 – November / novembre



DOSSIER / DOSSIER

Emissionshandel mit der EU

Commerce des droits d'émission avec l'UE

Die Verknüpfung der Emissionshandelssysteme der Schweiz und der EU ist ein wichtiger klimapolitischer und wirtschaftlicher Schritt. Das Dossier erläutert die Vorteile für Schweizer Unternehmen. *Pas climatique et économique important dans le couplage des systèmes d'échange de quotas d'émission entre la Suisse et l'UE. Le dossier revient sur les avantages pour les entreprises.*

BRIEF AUS WARSCHAU / LETTRE DE VARSOVIE

Wirtschaft auf dem Vormarsch

Economie en progression

Der Brief aus Warschau widmet sich der wirtschaftlichen und kulturellen Entwicklung Polens seit seinem EU-Beitritt und zeigt die Herausforderungen auf, vor denen der Staat derzeit steht. *La lettre de Varsovie traite du développement économique et culturel de la Pologne depuis son entrée dans l'UE et décrit les défis actuels de ce pays.*

INHALT / SOMMAIRE

Chronik	2
Zitate	2
Aktuelles	3
Dossier	4
Brief aus Warschau	6
Gut zu wissen	8
Neue Publikation	8
Mix & Remix	8

Chronique	2
Citations	2
Actualités	3
Dossier	4
Lettre de Varsovie	6
Bon à savoir	8
Nouvelle publication	8
Mix & Remix	8

ZU DIESER AUSGABE / ECLAIRAGE

Konkrete Fortschritte bei der Europapolitik

Progrès concrets en politique européenne

Seit dem 1. November 2017 hat das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten mit Ignazio Cassis einen neuen Vorsteher. Die Europapolitik, die auch ein Thema im Umfeld der Wahl war, ist nach wie vor eine wichtige Herausforderung für die Schweiz. An seiner Sitzung vom 29. September 2017 nahm der Bundesrat eine Gesamtbeurteilung des Stands bei den verschiedenen Dossiers vor. Er diskutierte namentlich über einen möglichen zweiten Schweizer Beitrag, um sich an der Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in den EU-Mitgliedstaaten zu beteiligen, und beurteilte die laufenden Verhandlungen über die institutionellen Fragen.

Diesbezüglich sind die erfolgreiche Aktualisierung des Abkommens über den Abbau der technischen Handelshemmnisse und die Fortschritte bei der Unterzeichnung des Abkommens über die Verknüpfung der Emissionshandelssysteme Schweiz–EU klare Zeichen für eine Normalisierung der Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU. *suisseurope* wirft einen Blick auf diese beiden Dossiers.

Die Schweizer Botschaft in Warschau berichtet in einem Brief über Polen und seinen Platz in Europa. Das Land in der geografischen Mitte des europäischen Kontinents ist seit 2004 EU-Mitglied und musste etliche Herausforderungen überwinden.

* * *

Depuis le 1^{er} novembre 2017, le Département fédéral des affaires étrangères a un nouveau chef de département, en la personne d'Ignazio Cassis. La politique européenne, qui était un des sujets de campagne, reste un enjeu important pour la Suisse. Le Conseil fédéral a d'ailleurs procédé, lors de sa séance du 29 septembre 2017, à une appréciation générale de l'état des travaux dans les différents dossiers. Il a notamment abordé la question d'une possible deuxième contribution de la Suisse en vue de participer à la réduction des inégalités économiques et sociales au sein de l'UE et a fait le point sur les négociations en cours sur les questions institutionnelles.

*Dans ce contexte, l'aboutissement des travaux dans le domaine de l'actualisation de l'accord sur les obstacles techniques au commerce et les avancées dans la signature de l'accord sur le couplage des systèmes d'échange suisse et européen de quotas d'émission sont un signe réel de la récente normalisation des relations entre la Suisse et l'UE. *suisseurope* revient sur ces deux dossiers.*

L'ambassade de Suisse à Varsovie nous envoie une lettre et nous parle, pour sa part, de la Pologne et de sa place en Europe. Membre de l'UE depuis 2004 et géographiquement au centre de l'Europe continentale, elle a surmonté de nombreux défis.



Mireille Fleury

Stv. Chefin Information
Dir. für europäische Angelegenheiten DEA
Direction des affaires européennes DAE

Wichtige Etappen in Bern und Brüssel

Etaptes importantes à Berne et à Bruxelles

23. August 2017

Der Bundesrat hat eine Änderung der Verordnung über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer beschlossen. Die Mindestzahl der Kontrollen bei den flankierenden Massnahmen auf Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen wird erhöht.

6. September 2017

Der Bundesrat hat die Vernehmlassung zur Steuervorlage 17 eröffnet. Die Vorlage leistet einen entscheidenden Beitrag zu einem attraktiven Standort und damit zugunsten von Wert schöpfung.

12. September 2017

Die Schweiz hat in Lissabon eine Vereinbarung zur Vertiefung der Zusammenarbeit mit der europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD) unterzeichnet. Sie ermöglicht der Schweiz den direkten Zugang zum europäischen Expertennetzwerk.

29. September 2017

Der Bundesrat hat eine pragmatische Lösung zur Umsetzung der EU-Waffenrichtlinie in die Vernehmlassung geschickt. Die vorgeschlagene Lösung schöpft den bestehenden Spielraum aus und trägt der Tradition des schweizerischen Schiesswesens Rechnung.

23 août 2017

Le Conseil fédéral a arrêté une modification de l'ordonnance sur les travailleurs détachés en Suisse. Le nombre minimum de contrôles des mesures d'accompagnement, relatifs au respect des conditions de salaire et de travail, sera augmenté.

6 septembre 2017

Le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation relative au Projet fiscal 17. Ce projet contribue à l'attrait de la place économique suisse et donc à la création de valeur et d'emplois ainsi qu'au maintien des recettes fiscales.

12 septembre 2017

La Suisse a signé, à Lisbonne, un accord qui permet de renforcer sa coopération avec l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT). Celui-ci permettra à la Suisse d'avoir un accès direct au réseau européen d'experts.

29 septembre 2017

Dans la mise en œuvre de la directive européenne sur les armes, le Conseil fédéral a mis en consultation une solution pragmatique qui utilise la marge de manœuvre existante et tient compte de la tradition helvétique du tir.

ZITATE / CITATIONS

“ Je plaide pour une juste répartition des rôles. Bruxelles ferait bien, comme capitale de l'Europe, de s'inspirer de Berne. ”

Enrico Letta, président de l'institut Jacques Delors et ancien président du Conseil italien, dans un entretien avec Le Temps, 21.9.2017

“ Es darf nicht mehr Europa um den Preis von weniger Demokratie geben. ”

Heinrich August Winkler, Historiker, in einem Interview mit der Neuen Zürcher Zeitung, 4.10.2017

“ En une phrase: notre pays trouvera toujours des solutions positives pour son avenir s'il sait y mettre suffisamment de cœur. ”

Didier Burkhalter, conseiller fédéral 2009-2017, extrait de son discours prononcé au Tessin lors de la réception du nouveau conseiller fédéral élu, Ignazio Cassis, 28.9.2017



Didier Burkhalter

Impressum

Leitung / Direction
Henri Gétaz

Redaktion / Rédaction
Alessandro Delprete, Mireille Fleury,
Lucia Schürmann

Layout / Mise en page
Luzia Genhart, Eliane Mollia

Redaktionsschluss dieser Ausgabe
Clôture de rédaction de cette édition
1.11.2017

Abonnement
Direktion für europäische
Angelegenheiten DEA
Information
Bundeshaus Ost, CH-3003 Bern

Direction des affaires européennes DAE
Information
Palais fédéral Est
CH-3003 Berne

Tel. +41 (0)58 / 462 22 22
E-mail europa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/europa/suisseurope

Auflage / Tirage: 7 200 Ex.

Nachdruck nur für Texte erlaubt
Reproduction autorisée pour les
textes uniquement

FSC-Logo

Unternehmen auf Augenhöhe

Des entreprises sur un pied d'égalité

Am 28. Juli 2017 haben die Schweiz und die Europäische Union (EU) das Abkommen über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen (Mutual Recognition Agreement, MRA) aktualisiert. Durch die gegenseitige Anerkennung der Gleichwertigkeit der Produktanforderungen in der Schweiz und der EU stellt das Abkommen Handelserleichterungen in zanzig Produktbereichen dar. Da sich die Anforderungen sowohl in der Schweiz als auch in der EU periodisch verändern, muss das Abkommen regelmässig aktualisiert werden. Wird es nicht aktualisiert, verliert es an Bedeutung. Die Aktualisierung war seit über einem Jahr fällig.

Konformitätsbewertungen stellen sicher, dass ein Produkt die geltenden Vorschriften erfüllt. Bei diesen Bewertungen kann es sich um Tests, Inspektionen, Zertifizierungen oder Zulassungen handeln. Bei einem Elektrizitätszähler muss zum Beispiel die Genauigkeit und die Funktionalität unter Einfluss verschiedener Faktoren (Temperatur, Frequenz usw.) geprüft werden. Die Bewertung kann nur von einer staatlich anerkannten Konformitätsbewertungsstelle vorgenommen werden.

Die Konformitätsbewertung eines Produktes muss vor dessen Inverkehrbringen auf dem Schweizer Markt geschehen. Dank dem MRA muss die Bewertung in der EU nicht wiederholt werden, um ein Produkt dorthin exportieren zu können. Mit dem MRA können die Unternehmen die administrativen Kosten, welche für die Bewertung ihrer Produkte, die unter dieses Abkommen fallen, halbieren. Die Schweizer Unternehmen profitieren also in den vom Abkommen abgedeckten Produktsektoren von den gleichen Bedingungen wie ihre Konkurrenten in der EU. Unter dem Abkommen exportiert die Schweiz jährlich Produkte im Wert von über 74 Milliarden Franken in die EU und umgekehrt die EU Produkte im Wert von über 71 Milliarden Franken. Dies entspricht rund zwei Dritteln des Industriehandels zwischen der Schweiz und der EU.

Weil die Aktualisierung des Abkommens aufgrund der politischen Situation zwischen der Schweiz und der EU verzögert war, entstand eine Rechtsunsicherheit. Die betroffenen Exportunternehmen hatten keine Gewähr, dass ihre Produkte auf dem EU-Markt akzeptiert würden. Die Aktualisierung vom 28. Juli 2017 löst diese Rechtsunsicherheit auf und trägt somit zu stabilen Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Schweiz und der EU bei.



Christophe Perritaz

Chef du Secteur Mesures non tarifaires
Staatssekretariat für Wirtschaft SECO
Secrétariat d'Etat à l'économie SECO



© Landis+Gyr AG

Dieser Gewerbe- und Industriezähler (blau) und dieser Haushaltzähler (grau) werden in der Schweiz vielfach eingesetzt.

Ce compteur électrique pour l'artisanat et l'industrie (bleu) ainsi que ce compteur pour les ménages (gris) sont fréquemment utilisés en Suisse.

Le 28 juillet 2017, la Suisse et l'Union européenne (UE) ont actualisé l'Accord sur la reconnaissance mutuelle (ARM) des évaluations de conformité. L'accord facilite les échanges dans vingt secteurs industriels, en reconnaissant l'équivalence des exigences aux produits entre la Suisse et l'UE. Comme ces exigences évoluent, aussi bien en Suisse que dans l'UE, l'accord doit être régulièrement actualisé. Sans mise à jour, l'accord perd de sa substance. L'actualisation était en suspens depuis plus d'une année.

Les évaluations de conformité servent à garantir qu'un produit satisfait les exigences légales. Il peut s'agir de tests, inspections, certifications ou autorisations. Pour un compteur d'énergie électrique, par exemple, il faut notamment examiner la précision et la fonctionnalité sous divers facteurs d'influence (température, fréquence, etc.). Cette évaluation doit être faite par un organisme d'évaluation de la conformité, désigné par l'Etat pour cette activité.

Les évaluations de conformité doivent obligatoirement être effectuées avant la mise sur le marché suisse. Grâce à l'ARM, elles n'ont pas besoin d'être répétées dans l'UE, lorsque le produit y est exporté. L'ARM supprime donc de moitié la charge administrative que constituent ces évaluations pour tous les produits qui bénéficient de l'accord. Les entreprises suisses bénéficient ainsi, dans les secteurs couverts par l'accord, des mêmes conditions que leurs concurrentes dans l'UE. L'accord couvre plus de 74 milliards de francs d'exportations suisses vers l'UE et 71 milliards de francs d'importations suisses en provenance de l'UE. Cela représente environ deux tiers des échanges de produits industriels entre la Suisse et l'UE.

Sans mise à jour, l'Accord sur la reconnaissance mutuelle des évaluations de conformité perd de sa substance.

Les retards dans l'actualisation de l'accord, dus au contexte politique, ont créé une incertitude juridique. Les exportateurs de produits couverts par l'actualisation de l'accord n'avaient plus de garantie que leurs produits seraient acceptés sur le marché de l'autre partie. L'actualisation du 28 juillet 2017 contribue ainsi à des relations économiques stables entre la Suisse et l'UE.

«Liaison climatique»: Das Emissionshandelsabkommen

«Liaison climatique»: commerce des droits d'émission

Ein Emissionshandelssystem (EHS) ist ein marktwirtschaftliches Instrument, um CO₂-Emissionen in der Wirtschaft kosteneffizient zu reduzieren. Eine Verknüpfung der EHS der Schweiz und der Europäischen Union (EU) bringt sowohl klimapolitische wie auch wirtschaftliche Vorteile. Dank des Abkommens profitieren Schweizer Unternehmen von der Gleichwertigkeit schweizerischer und europäischer Emissionsrechte und dadurch von einer höheren Flexibilität hinsichtlich der Realisierung ihrer CO₂-Ziele.

Herzstück des «Abkommens zur Verknüpfung der Emissionshandelsysteme der Schweiz und der EU» ist die gegenseitige Anerkennung von schweizerischen und europäischen Emissionsrechten: die im EHS der Schweiz oder der EU zur Teilnahme verpflichteten Betreiber von Industrieanlagen und Luftfahrzeugen können neu Emissionsrechte aus beiden Systemen für die Deckung ihrer Emissionen verwenden.

Das Abkommen regelt hierzu wesentliche technische Aspekte, um eine Gleichstellung der Teilnehmer sicherzustellen und die Sicherheit der Systeme zu gewährleisten.

- Die Verknüpfung der EHS ermöglicht den direkten Transfer von Emissionsrechten zwischen den Emissionshandelsregistern der Schweiz und der EU, so dass Emissionsrechte der Gegenpartei im eigenen EHS angerechnet werden können.
- Betreiber im Schweizer EHS können neu europäische Emissionsrechte und umgekehrt, Betreiber im EU-EHS Schweizer Emissionsrechte, anrechnen lassen. Konkret berechtigt ein Emissionsrecht zum Ausstoss von einer Tonne CO₂-Äquivalent.
- In beiden EHS erfolgt eine teilweise kostenlose Zuteilung von Emissionsrechten an die teilnahmepflichtigen Betreiber. Der Rest wird versteigert. Neu dürfen grundsätzlich Betreiber aus beiden EHS einen Zugang zu den Versteigerungen der Schweiz oder der EU beantragen.
- Ebenfalls werden neu auch Luftverkehrstätigkeiten in das Schweizer EHS einbezogen. Im Einklang mit den Absichten der EU, den Geltungsbereich im Lichte internationaler Entwicklungen einzuschränken, werden im Schweizer EHS voraussichtlich nur Inlandflüge und Flüge von der Schweiz in den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) einbezogen; Flüge aus dem EWR in die Schweiz werden hingegen vom EU-EHS abgedeckt.
- Um das Abkommen zu verwalten und bei Bedarf weiterzuentwickeln, wird ein Gemischter Ausschuss aus Vertreterinnen und Vertretern der Schweiz und der EU eingesetzt.

Klimapolitische und wirtschaftliche Relevanz des Abkommens

Der Emissionshandel ist ein wesentlicher Pfeiler der Schweizer Klimapolitik und ein Instrument, mit dem die Treibhausgasemissionen im Industriesektor gesenkt werden sollen.



Un système d'échange de quotas d'émission (SEQE) est un instrument économique dont l'objectif est de réduire à moindre coût les émissions de CO₂. Le couplage des SEQE de la Suisse et de l'Union européenne (UE) apporte des avantages dans la lutte contre le réchauffement climatique, mais aussi sur le plan économique. Grâce à cet accord, les entreprises suisses profitent de l'équivalence entre droits d'émission suisses et européens, et donc d'une plus grande flexibilité quant à la réalisation de leurs objectifs en matière de rejets de gaz à effet de serre.

La pièce maîtresse de l'accord sur le commerce des droits d'émission, qui scelle le couplage des systèmes d'échange de quotas d'émission de la Suisse et de l'UE, est la reconnaissance mutuelle des droits d'émission suisses et européens: les exploitants de sites industriels et les compagnies aériennes qui ont l'obligation de participer au SEQE de la Suisse ou de l'UE peuvent désormais utiliser les droits d'émission des deux systèmes pour couvrir leurs émissions de CO₂.

L'accord règle à cet effet les aspects techniques essentiels afin de garantir l'égalité de tous les participants et d'assurer la sûreté des systèmes.

- Le couplage des SEQE permet le transfert direct de droits d'émission entre les registres des échanges de quotas d'émission de la Suisse et de l'UE. Les droits d'émission de chaque partie peuvent ainsi être comptabilisés dans le registre de l'autre.
- Les entreprises relevant du SEQE suisse peuvent donc utiliser des droits d'émission européens, et inversement, les entreprises relevant du SEQE européen peuvent échanger des droits d'émission suisses. Concrètement, un droit d'émission autorise le rejet d'une tonne d'équivalent CO₂.
- Dans les deux SEQE, une partie des droits d'émission est attribuée gratuitement aux entreprises obligées de participer au système. Le reste de ces droits est vendu aux enchères. Désormais, les entreprises relevant des deux SEQE peuvent demander l'accès au marché des droits d'émission de la Suisse ou de l'UE.
- Autre nouveauté: les activités de l'aviation civile sont désormais intégrées au SEQE suisse. Conformément aux intentions de l'UE qui, au regard du contexte international, souhaite restreindre le domaine de validité de l'accord, le SEQE suisse n'intégrera que les vols intérieurs et les vols de la Suisse vers l'Espace économique européen (EEE), tandis que les vols de l'EEE à destination de la Suisse seront couverts par le SEQE européen.

LINKS / LIENS

www.bafu.admin.ch/emissionshandel

<https://icapcarbonaction.com/en>

Dem Schweizer EHS unterstellt sind Unternehmen, die besonders viel Treibhausgas produzieren (insb. im Bereich der Zement- oder der Pharmabranche tätige Unternehmen) und deshalb gesetzlich zu einer Teilnahme verpflichtet sind. Im Gegenzug entfällt für sie die CO₂-Abgabe. Mit der Verknüpfung der EHS wird der Schweizer CO₂-Markt erweitert und Schweizer Unternehmen erhalten neu Zugang zum EU-Markt.

In dem verknüpften Markt werden neu über 11'000 europäische stationäre Anlagen sowie Betreiber von Luftfahrzeugen mit Emissionen von insgesamt rund 2,2 Milliarden Tonnen CO₂ mitspielen. Dieser grössere Markt bietet den Schweizer Unternehmen einen liquiden Handel, stabilere Preise und kostengünstigeres Reduktionspotenzial für Treibhausgasemissionen.

Mit der Unterzeichnung Richtung Verknüpfung

Das Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Verknüpfung der Emissionshandelssysteme wird voraussichtlich im November 2017 unterzeichnet. Die Parlamente der Schweiz und der EU müssen das Abkommen noch genehmigen, damit dieses in Kraft treten kann. Mit der Inkraftsetzung sind in der Schweiz zudem die relevanten Rechtsgrundlagen anzupassen (CO₂-Gesetz und CO₂-Verordnung).



Andrea Zbinden

Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Direktion für europäische Angelegenheiten DEA
Direction des affaires européennes DAE

- Afin de gérer l'accord et de le faire évoluer au besoin, un comité mixte composé de représentant(e)s de la Suisse et de l'UE a été créé.

Importance de l'accord pour le climat et l'économie

Le commerce des droits d'émission est un pilier essentiel de la politique climatique suisse et un instrument devant servir à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans l'industrie.

Le SEQE suisse concerne les entreprises qui produisent des quantités particulièrement importantes de gaz à effet de serre (notamment des entreprises de l'industrie du ciment ou de la branche pharmaceutique) et qui de ce fait sont légalement tenues d'y participer. En contrepartie, ces entreprises sont exemptées de la taxe sur le CO₂. Le couplage des deux SEQE va élargir le marché suisse du CO₂ et permettre aux entreprises suisses d'accéder au marché de l'UE.

Sur ce marché unifié interviendront désormais plus de 11'000 installations fixes européennes ainsi que des compagnies aériennes, pour des émissions totales atteignant quelque 2,2 milliards de tonnes de CO₂. Ce grand marché offrira aux entreprises suisses un commerce fluide, une plus grande stabilité des prix et un potentiel de réduction des émissions de gaz à effet de serre à moindre coût.

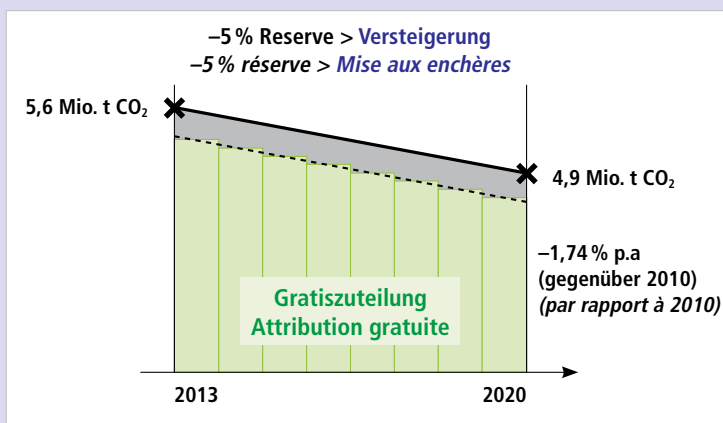
Prochaines étapes

L'accord entre la Suisse et l'UE sur le couplage des systèmes d'échange de quotas d'émission devrait être signé dans le courant de novembre 2017. Il ne pourra entrer en vigueur qu'après avoir été approuvé par les parlements de la Suisse et de l'UE. Pour la Suisse, cette entrée en vigueur impliquera une modification des textes législatifs concernés (loi et ordonnance sur le CO₂).

«CAP-AND-TRADE»

Sowohl das Schweizer, wie auch das EU-Emissionshandelssystem sind nach dem «Cap-and-Trade»-Prinzip aufgebaut. Die Menge der verfügbaren Emissionsrechte ist beschränkt. Die den EHS-Unternehmen pro Jahr maximal zur Verfügung stehende Gesamtmenge an Emissionsrechten wird als «Cap» bezeichnet. Der Cap wird jedes Jahr um 1,74% gegenüber 2010 reduziert, wodurch die Zertifikate immer knapper und daher teurer werden. Dies schafft einen Anreiz, in individuelle Reduktionsmassnahmen zu investieren. Diese Reduktion der Gesamtmenge ist der «Cap»-Teil des Systems. Für das Jahr 2017 beträgt der Cap des Schweizer

EHS 5,22 Mio. Tonnen CO₂-Äquivalent (2013: 5,63 Mio. Tonnen). Die für den treibhausgas-effizienten Betrieb notwendigen Emissionsrechte werden den EHS-Unternehmen jährlich kostenlos zugeteilt und sind handelbar. Wenn nun ein Teilnehmer mehr CO₂ ausstösst als er Zertifikate besitzt, muss er weitere Zertifikate hinzukaufen. Stösst ein Teilnehmer hingegen weniger Treibhausgase aus, kann er seine nicht benötigten Zertifikate verkaufen. Das ist der «Trade»-Teil des Systems.



«CAP-AND-TRADE»

Le système suisse d'échange de quotas d'émission repose, comme le système européen, sur le principe du «cap-and-trade». La quantité de droits d'émission disponibles est limitée. La quantité maximale de droits d'émission mise chaque année à la disposition des entreprises relevant du SEQE est appelée «cap». Ce «cap» est réduit chaque année de 1,74% par rapport à 2010, ce qui entraîne une moindre disponibilité des certificats et donc une augmentation de leur prix. Les entreprises sont ainsi incitées à investir pour réduire individuellement leurs émissions. Cette réduction de la quantité globale corres-

pond à la partie «cap» du système. En 2017, elle s'élève pour le SEQE suisse à 5,22 millions de tonnes d'équivalent CO₂ (2013: 5,63 millions de tonnes). Les droits d'émission nécessaires à une exploitation efficace des entreprises en termes de réduction des gaz à effet de serre sont attribués chaque année à titre gratuit aux entreprises participant au SEQE, qui peuvent les négocier. Si un participant émet plus de

CO₂ que ses certificats ne lui permettent, il doit acheter des certificats supplémentaires. En revanche, s'il émet moins de gaz à effet de serre, il peut revendre les certificats dont il n'a pas l'usage. C'est la partie «trade» du système.

Polen – eine europäische Erfolgsgeschichte

La Pologne – une «success story» européenne

1775 ermittelte der polnische Kartograf und Astronom Szymon Antoni Sobiekranski die Stadt Suchowola als einen der geografischen Mittelpunkte Europas. Auch wenn dies wissenschaftlich strengen Kriterien nicht standhält, ist festzuhalten, dass sich das Gravitationszentrum Europas weiter nach Osten resp. nach Polen bewegt. Ein Land, das seit seinem Beitritt zur Europäischen Union (EU) im Mai 2004 innerhalb der EU an Bedeutung gewonnen hat.

Die Metamorphose Polens seit 1989 ist tatsächlich beeindruckend. Die Infrastruktur modernisiert sich, die Wirtschaft floriert. Die Arbeitslosigkeit erreicht den tiefsten Wert seit 1991. Viele Jugendliche sind der Überzeugung, dass sich ihre materielle Situation in der Zukunft verbessern wird. Warschau ist eine vitale und anregende europäische Metropole geworden, die sich nicht verstecken muss.

Die polnische Wirtschaft gehört nun zu den dynamischsten in der Europäischen Union. Weltweit hat sich Polen unter den 25 grössten Volkswirtschaften etabliert. Polen generiert nahezu 3% der gesamten Wirtschaftsleistung der EU. Seit 2004 hat sich das Bruttoinlandsprodukt Polens mehr als verdoppelt. Das zweite Jahr in Folge wuchs 2016 der Handelsüberschuss Polens auf rund EUR 4,8 Mrd.

Schon jetzt ist das Land eine bedeutende Werkbank Europas und im Dienstleistungsbereich wird kräftig aufgeholt. Polen könnte an der Schwelle stehen, sich zu einer Volkswirtschaft der Spitzenklasse zu entwickeln.

«Tradition heisst, an der Spitze des Fortschritts zu marschieren» hat Franz Joseph Strauss einmal erklärt. Für die konservative Regierungspartei, Recht und Gerechtigkeit (Prawo i Sprawiedliwość, PiS), steht die Förderung von Innovation und Technologie an prominenter Stelle. Ein Instrument dazu, der von Vizepremier Mateusz Morawiecki veröffentlichte sogenannte «Plan für eine verantwortungsvolle Entwicklung» dient als wirtschafts- und industriepolitische Grundorientierung, der zum Teil zwar kritisch eingeschätzt, jedoch allgemein als kompetente Problemanalyse gelobt wurde.

Polen wusste wesentliche Vorteile der EU-Mitgliedschaft zu nutzen. Vor allem waren dies neben dem Zugang zum gemeinsamen Markt die EU-Fonds, insbesondere der Kohäsionsfonds und die Strukturfonds. Bedingt durch die stärker werdende Regionalpolitik wurde Polen der grösste Budgetempfänger in der EU, was auch in der Förderperiode 2014–2020 mit über 82 Mrd. EUR der Fall ist. Die Schweiz hat Polen ihrerseits von 2007 bis 2017 im Rahmen des Erweiterungsbeitrags mit 489 Mio. CHF unterstützt.

En 1775, Szymon Antoni Sobiekranski, cartographe et astronome polonais, situait le centre géographique de l'Europe dans la ville de Suchowola. Même si cette assertion ne résiste pas à un examen scientifique rigoureux, force est de reconnaître que le centre de gravité de l'Europe continue de se déplacer vers l'Est, c'est-à-dire vers la Pologne, un pays qui a gagné en importance au sein de l'Union depuis son entrée dans l'Union européenne (UE) en mai 2004.

De fait, la métamorphose accomplie par la Pologne depuis 1989 est impressionnante. Les infrastructures se modernisent, l'économie est florissante. Le chômage a atteint son niveau le plus bas depuis 1991 et nombreux sont les jeunes à penser que leur situation matérielle continuera à s'améliorer. Varsovie est une métropole européenne dynamique et stimulante qui n'a rien à envier aux autres capitales.

L'économie polonaise est l'une des plus dynamiques de l'Union européenne et la Pologne compte parmi les 25 premières puissances économiques mondiales. Elle contribue pour près de 3% à la performance économique globale de l'UE. Depuis 2004, le PIB de la Pologne a plus que doublé. En 2016, pour la deuxième année consécutive, l'excédent commercial de la Pologne s'est établi à 4,8 milliards d'euros.

Le pays est déjà l'un des principaux sites industriels de l'Europe, et dans le secteur des services aussi, il rattrape vaillamment son retard. La Pologne pourrait bien être en passe de devenir une économie d'excellence.

«La tradition consiste à marcher à la pointe du progrès», a déclaré un jour Franz Joseph Strauss. Pour Droit et justice (Prawo i Sprawiedliwość, PiS), le parti conservateur au pouvoir, promouvoir l'innovation et la technologie est une priorité. Le «Plan pour un développement responsable» publié par le vice-premier ministre Mateusz Morawiecki, sert d'orientation générale à la politique économique et industrielle. S'il a suscité quelques critiques, ce plan a néanmoins été globalement salué comme une analyse compétente de la situation.

La Pologne a su tirer parti des avantages décisifs que peut offrir l'appartenance à l'UE: l'accès au marché commun, mais aussi les fonds européens, notamment le Fonds de cohésion et les fonds structurels. Avec le renforcement de la politique régionale, la Pologne est devenue le plus grand bénéficiaire des fonds budgétaires de l'UE, ce qui est encore le cas pour la période de financement 2014–2020 avec plus de 82 milliards d'euros. De son côté, la Suisse a soutenu la Pologne de 2007 à 2017 à hauteur de 489 millions de francs dans le cadre de sa contribution à l'élargissement de l'UE. Ce montant a permis de réaliser 58 projets visant à atténuer les inégalités économiques et sociales.

L'appartenance à l'UE reste plébiscitée par une grande majorité de la population, y compris les jeunes, ce qui n'a rien d'étonnant si l'on considère les progrès qu'elle a apportés. Le contraste est d'autant plus frappant avec les relations entre Bruxelles et Varsovie, qui sont – comme chacun le sait – quelque peu tendues dans certains domaines.

La Pologne est un pays relativement homogène sur le plan culturel. La proportion d'étrangers y est assez faible. Les Ukrainiens, culturellement assez proches, représentent le principal groupe d'origine étrangère.

LINKS / LIENS

Schweizerische Botschaft in Polen / *Ambassade de Suisse en Pologne*

www.eda.admin.ch/warschau

Damit konnten 58 Projekte zur Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten umgesetzt werden.

Die EU-Mitgliedschaft wird nach wie vor von einer grossen Mehrheit der Bevölkerung auch bei der jungen Generation begrüsst, was eigentlich aufgrund der Entwicklung nicht verwundert. In einem Kontrast dazu steht das Verhältnis zwischen Brüssel und Warschau, das in gewissen Bereichen bekanntlich etwas angespannt ist.

Polen ist vergleichsweise ein kulturell homogenes Land. Der Ausländeranteil ist relativ gering. Die grösste Gruppe von Ausländern stellen die kulturell nahestehenden Ukrainer. Bis zu den jüngsten Ereignissen in Europa spielte die Migrationspolitik keine grössere Rolle im öffentlichen Diskurs. Die mangelnde Erfahrung mit kultureller Heterogenität und Immigration sowie der Umgang mit den Ängsten der Bevölkerung führten zu einer starken Polarisierung der Gesellschaft in der Frage der Aufnahme von Flüchtlingen. Der Einspruch der Regierung gegen eine Quotenregelung zur Verteilung der Flüchtlinge in der EU hat zu Irritationen geführt und eine gemeinsame Migrationspolitik der EU in Frage gestellt.

Die Reform des polnischen Justizwesens durch die Regierung beunruhigt Organisationen im In- und im Ausland, viele EU-Mitgliedstaaten sowie juristische Berufsverbände sehr und wird kritisch beurteilt. Die Krise um das Verfassungstribunal und das Ignorieren der Stellungnahme der Venedig-Kommission des Europarates zeigen das tiefgehende Spannungsfeld auf. Weitere Gesetzesvorhaben verdeutlichen für viele eine Tendenz, das Justizwesen vermehrt der politischen Kontrolle unterzuordnen.

Die umstrittene Justizreform, die ein Veto des Präsidenten Duda verursachte, oder auch das Verhalten bei der Wahl von Donald Tusk zum Präsidenten des Europäischen Rates, haben die Popularität der Regierung nicht gemindert. Vielen Polen geht es heute unter anderem durch die realisierten Massnahmen im Sozialbereich und wegen der günstigen Wirtschaftslage tatsächlich besser.

Diese Problemfelder sind ernst zu nehmen und sehr aufmerksam zu verfolgen, doch Polen bleibt eine echte europäische Erfolgsgeschichte.

Für die Schweiz ist Polen ein wichtiger Partner geworden. Insbesondere die Wirtschaftsbeziehungen gestalten sich dynamisch. Das grosse Interesse von schweizerischen Firmen wird weiter anhalten. Die digitale Entwicklung in Polen verläuft zudem zügig. Sie könnte weitere Geschäftspotentiale auch für schweizerische Firmen eröffnen.

Polen ist definitiv in der Mitte Europas angekommen und bunter geworden. Die letzten grauen Fassaden des real existierenden Sozialismus sind am Verschwinden. Ansteckend ist der Optimismus, die Motivation und die Ausdauer vieler Polinnen und Polen, ihre Lebenssituation zu verbessern und vorwärts zu kommen.



Lukas Schifferle
Leiter der Sektion Wirtschaft
Schweizerische Botschaft in Polen
Ambassade de Suisse en Pologne



Blick auf Warschau von der Siekierkowski-Brücke
Vue sur Varsovie depuis le Pont Siekierkowski

© L. Schifferle

Jusqu'aux récents événements en Europe, la politique migratoire ne jouait pas un grand rôle dans le débat public. Le manque d'expérience dans la gestion de la mixité culturelle et de l'immigration, ainsi que l'attitude adoptée face aux peurs de la population, ont entraîné d'importants clivages au sein de la société sur la question de l'accueil des réfugiés. L'opposition manifestée par le gouvernement à l'égard d'un système de contingents pour répartir les réfugiés dans les pays de l'UE a suscité des tensions et remis en cause une politique migratoire commune dans l'UE.

La réforme de la justice initiée par le gouvernement polonais inquiète les organisations nationales et étrangères, de nombreux Etats membres de l'UE ainsi que les associations professionnelles de juristes, qui se montrent très critiques à son égard. La crise autour du Tribunal constitutionnel ainsi que le refus de prendre en compte l'avis rendu par la Commission de Venise du Conseil de l'Europe ont mis en évidence de profondes tensions. D'autres projets législatifs sont ressentis par beaucoup comme une tendance croissante à soumettre la justice au contrôle politique.

La réforme controversée de l'institution judiciaire, à laquelle le président Duda a fini par opposer son veto, ou l'attitude de Varsovie lors de l'élection de Donald Tusk à la présidence du Conseil européen n'ont pas entamé la popularité du gouvernement. En effet, grâce aux mesures réalisées dans le domaine social et à la prospérité économique, de nombreux Polonais ont bel et bien vu leur situation s'améliorer.

Ces problématiques doivent être prises au sérieux et suivies avec beaucoup d'attention, mais il n'en reste pas moins que la Pologne demeure une véritable «success story» européenne.

Pour la Suisse, la Pologne est devenue un partenaire important. Leurs relations économiques, notamment, sont très dynamiques. Les entreprises suisses manifestent pour la Pologne un intérêt qui ne devrait pas faiblir. De plus, le développement numérique progresse rapidement en Pologne, et pourrait ouvrir de nouvelles opportunités aux sociétés suisses.

La Pologne s'est définitivement placée au centre de l'Europe, et elle a pris des couleurs. Les dernières façades grises du réalisme socialiste sont en train de disparaître. On se laisse ainsi vite gagner par l'optimisme, la motivation et la persévérance dont font preuve beaucoup de Polonaises et de Polonais pour améliorer leurs conditions de vie et aller de l'avant.

ABONNEMENT / ABONNEMENT

suisseurope können Sie via Internet entweder als Printausgabe oder als Newsletter kostenlos abonnieren.

www.eda.admin.ch/europa/suisseurope

oder senden Sie diesen Talon an:

**Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA
Direktion für europäische Angelegenheiten DEA, Information
Bundeshaus Ost, CH-3003 Bern**

Bei Adressänderungen bitte Abonnementsnummer angeben.

Vous pouvez vous abonner gratuitement à la version papier ou électronique sur le site

www.dfae.admin.ch/europa/suisseurope

ou en envoyant ce coupon au :

**Département fédéral des affaires étrangères DFAE
Direction des affaires européennes DAE, Information
Palais fédéral Est, CH-3003 Berne**

Lors de changement d'adresse, veuillez indiquer votre numéro d'abonné.

Firma / *Entreprise*

Name / *Nom*

Adresse

PLZ, Ort / *NPA, localité*

Anzahl Exemplare / *Nombre d'exemplaires*

112017 7 200 860302827

! GUT ZU WISSEN

Was ist eine zwischenstaatliche Schiedsgerichtsbarkeit?

Es handelt sich um ein Streitbeilegungsverfahren, welches auf eine für die Parteien verbindliche Streitbeilegung abzielt. Die Parteien können das anwendbare Recht, die Gerichtszusammensetzung und die Verfahrensordnung gemeinsam festlegen. Der Vorteil liegt insbesondere darin, dass der Streitgegenstand durch ein gemeinsames Gericht entschieden wird.

BON À SAVOIR !

Qu'est-ce qu'un arbitrage international?

Il s'agit d'une procédure de règlement des différends qui vise à trouver une solution que les parties sont tenues de respecter. Les parties peuvent déterminer conjointement le droit applicable, la composition du tribunal ainsi que les règles de procédure. L'avantage de cette procédure réside notamment dans le fait que le litige est tranché par une juridiction commune.

MIX & REMIX



NEUE PUBLIKATION

Informationsblätter, Ausgabe 2017

«Bilaterale Abkommen Schweiz–EU»

Überblick über die wichtigsten bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU

Kostenlose Bestellung und Download:
www.eda.admin.ch/europa/publikationen

NOUVELLE PUBLICATION

Fiches d'information, édition 2017

«Accords bilatéraux Suisse–UE»

Aperçu des accords bilatéraux les plus importants entre la Suisse et l'UE

Commande gratuite et téléchargement:
www.dfae.admin.ch/europa/publications

VORSCHAU / RENDEZ-VOUS

Die nächste Ausgabe von *suisseurope* erscheint im **Januar 2018**.

* * *

La prochaine édition de *suisseurope* paraîtra en **janvier 2018**.